

劍橋生活素養架構 | 概述 Introduction

譯者導言

周中天 教授

語言是什麼？許多人聽到這個問題，第一個反應，就是：「溝通的工具」。

沒錯，語言最明顯的功能就是溝通表達。每個語言，都是一套符號系統，由一定的規則控制運作；我們每天使用它，以聽說讀寫的各種形式，來傳遞訊息、與人溝通。這些傳遞的訊息內容，包括我們的知識、思想、推理、感情、價值判斷等等。

但是，語言的功能絕不止於傳遞訊息。這些知識、思想、推理、感情、價值判斷……的取得、發展、運作，其實也都是透過語言所促成。我們透過語言，才能獲取知識、思辨推理、研究發展、發抒情懷、社交往來、交涉折衝、傳承文化。可說，整個的人類文明，如果沒有語言，根本不可能存在；而語言能力不足、運用不當，也是社會很多誤解紛爭的根本原因。

由此，我們可以確定，語言的運用能力，關係到生活與社會的所有層面，是最基本也最重要的一項終身學習活動。反過來說，如果語言學習脫離了生活，脫離了社會，那麼學習上也失去意義，至多只是事倍功半吧。

英語自 20 世紀起，成為世界最主要的共通語言，幾乎所有國家都將英語列入中學（甚至小學）的課程。在教學觀念上，百餘年來也有不斷的轉變與發展。

在早期的英語教學，就是大家可能聽過的「文法翻譯法」的教學時代，教學的重點，是語言的符號與規則。教學目標，是讓學生學會關於這些符號與規則的正確知識。所以也可以說只是「學英語」(learn about English)，學生可能花了許多時間研讀熟記這些知識，卻沒有培養出靈活使用的能力。

20 世紀的後半段，國際交流頻繁，英語教學的重點，強調的是傳達訊息的實用語言技能，而不只是關於符號與規則的嚴謹知識。所以，諸如「直接教學法」、「聽說教學法」、「溝通教學法」等等，都重視給學生充分的有意義的練習（尤其是口語部分），培養直接溝通表達的能力；這個階段的重點可以說是「學用英語」(learn to use English)。

現在已經是 21 世紀，各國都在積極推動教育改革，努力提升國民的素養能力，其中包括知識、技能、態度，以及具體的實踐能力，這也是我國實施十二年國民基本教育的重要宗旨。在此階段，英語教學專家進一步地體認到語言教學的價值，已經超越關於符號規則的知識，以及傳達訊息的技能，而更須要配合教育的完整目標，也就是從更高、更廣的角度來思考，看出語言在人生與社會中的核心價值。語言學習，要配合這些素養目標，才有意義，才有效果；這些素養目標，也要靠成功發展的語言能力，才能培養實現。英語教學，發展到了「用英語學」(learn through English) 的階段。

劍橋大學的教育專家，提出六項生活素養 (life competencies) 做為教育的整體目標架構，並將幼兒至成人各階段的英語學習，配合各項素養一一設定具體能力指標。這是英語教育工作者編製教材、設計活動、實施教學、評估成效的極佳參考依據。相信全國的英語教師，都能參照研究，從中得到啟發；更重要的是，配合不同學生特質與背景，因時因地因人，設計有效教材教法，推行更優質的英語教學，享受教學相長的愉悅成就。

周中天

關於 周中天教授

學歷

美國哥倫比亞大學教育博士

經歷

臺灣省立新竹高中英文教師

臺灣師範大學英語系及翻譯研究所教授

臺灣師範大學翻譯研究所所長

臺灣師範大學國語教學中心主任

教育部九年一貫國民教育課程綱要英語科委員

教育部十二年國民基本教育課程綱要英語文組委員

國家教育研究雙語詞彙審譯委員

考試院高等考試、特種考試典試委員

國立編譯館國中英語教科書編輯委員

劍橋活用英語文法（中文版）總審



閱讀完整「劍橋生活素養架構」
中譯手冊，請上：華泰劍橋英語學習網
cambridge.hwatai.com.tw/webpage/CLCF

